



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

**AVVISO PER IL REPERIMENTO DI MANIFESTAZIONI D'INTERESSE
a partecipare alla procedura per l'affidamento dei
“SERVIZI DI PROMOZIONE E DI ORGANIZZAZIONE
DEL MERCATINO DI OPICINA”**

Con il presente avviso il GAL Carso – LAS Kras intende effettuare un'indagine di mercato ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. 12/04/2006 n° 163 per poter individuare una o più aziende alla quale affidare i servizi in oggetto.

Con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di gara, di affidamento concorsuale o paraconcorsuale e non sono previste graduatorie di merito o attribuzioni di punteggio; si tratta semplicemente di un'indagine conoscitiva finalizzata all'individuazione di operatori economici da invitare alla successiva procedura negoziata.

Il presente avviso ha scopo esclusivamente esplorativo, senza l'instaurazione di posizioni giuridiche od obblighi negoziali nei confronti del GAL, che si riserva la possibilità di sospendere, modificare o annullare, in tutto o in parte, il procedimento avviato, e di non dar seguito all'indizione della successiva gara informale per l'affidamento dei servizi di cui trattasi, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di procedere con l'invio della lettera di invito alla presentazione dell'offerta anche in presenza di un'unica manifestazione di interesse valida.

1. OGGETTO DELLA FORNITURA

La presente ricerca mira ad individuare soggetti in grado di assicurare la realizzazione dei seguenti servizi:

a) ORGANIZZAZIONE DEL MERCATINO DI OPICINA - TRIESTE

Si tratta di realizzare specifiche attività per il mercatino degli agricoltori da tenersi in località Opicina – Trieste nei giorni 22, 23 e 24 maggio p.v. e nello specifico si richiede :

- la fornitura da parte dell'azienda di 10 cassette per l'evento da mettere e montare in loco a Opicina;
- la fornitura di 2 wc chimici nel mercatino;
- lo spostamento di altre 7 cassette (di proprietà degli enti pubblici) dal Comune di Duino Aurisina al luogo del mercatino di Opicina e, dopo la manifestazione, lo spostamento delle stesse cassette di nuovo da Opicina al Comune di Duino Aurisina;
- l'affitto e la messa in posa di un palco (palco non coperto, indicativamente 10 X 4 mt, altezza 0,80 mt, scaletta laterale, presa elettrica per spettacolo CEE 32 A) in una collocazione da concordare con il GAL;



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

- l'allacciamento elettrico delle predette casette e del palco;
- una mappa da fornire all'autorità competenti, da concordare col GAL, per la collocazione della messa in posa delle suddette casette, wc, lavandino e il palco;
- un servizio di sicurezza durante le notti del 22, 23 e 24 maggio 2015;
- l'assolvimento per conto del GAL CARSO di ogni aspetto amministrativo necessario relativamente ad: allacciamenti elettrici ed idrici, pulizia delle strade e tutte le pratiche di spettanza del GAL per la predisposizione della fornitura suddetta e dell'organizzazione del mercatino stesso, compreso il rilascio delle opportune autorizzazioni per manifestazioni di pubblico spettacolo, il servizio di spazzamento e pulizia durante l'evento. I costi delle suddette pratiche saranno a carico del GAL.

b) PROMOZIONE DEI MERCATINI DI OPICINA E DI SAVOGNA D'ISONZO

i. REALIZZAZIONE E STAMPA DI PIEGHEVOLI

Il soggetto individuato dovrà ideare, impaginare e stampare un volantino pieghevole che promuova il predetto mercatino di Opicina. Dovrà essere tradotto in due lingue diverse: italiano (in 1.000 copie), sloveno (in 1.000 copie), per un totale di 2.000 copie; le caratteristiche tecniche del volantino devono essere le seguenti o simili: quadricromia, 29,7 X 42 cm, 3 pieghe e 8 facciate, fronte e retro differenti, carta 170 gr, con certificazione ecologica; le traduzioni sono a carico del fornitore; le foto sono a carico del fornitore; la realizzazione delle brochure viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle brochure stesse; le brochure di promozione dell'evento di Opicina vanno consegnate entro l'11 maggio secondo quanto indicato di seguito.

L'ideazione, impaginazione e stampa di un solo volantino bilingue (italiano e sloveno, in un totale di 1.000 copie) pubblicizzante il mercatino di Savogna d'Isonzo e che abbia le seguenti caratteristiche tecniche: quadricromia, 29,7 cm X 42cm, 3 pieghe e 8 facciate, fronte e retro differenti, 170 gr; la traduzione è a carico del fornitore; le foto sono a carico del fornitore;; la realizzazione delle brochure viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle brochure stesse; le brochure di promozione dell'evento di Savogna vanno consegnate entro l'11 maggio secondo quanto indicato di seguito.

Spetta al fornitore la distribuzione dei suddetti pieghevoli; vanno distribuiti dal Fornitore entro l'11 maggio in 20 luoghi indicati dal GAL Carso nei territori delle Province di Trieste e Gorizia tra cui alberghi e punti di passaggio dei turisti; le quantità di brochure da consegnare in ogni punto verranno decise dal GAL Carso.



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

ii. **REALIZZAZIONE DI GRAFICHE PUBBLICITARIE PER I QUOTIDIANI E PER INTERNET, ACQUISTO SPAZI PUBBLICITARI ONLINE**

Il Fornitore deve consegnare al GAL entro l'11 maggio dei file esecutivi di sei grafiche (tre in italiano e tre in sloveno) desunte dal lavoro per la brochure dedicata al mercatino di Opicina, utili come inserzioni pubblicitarie su Facebook e come inserzioni pubblicitarie da far pubblicare sui quotidiani cartacei del territorio, "Il Piccolo" e "Primorski Dnevnik". Nel dettaglio:

- le grafiche per i quotidiani cartacei saranno utili ad una stampa di non più di 43 x 27 cm; tutti i costi delle grafiche (testi, traduzioni, foto e impaginazione) sono a carico del Fornitore;

- le grafiche per Facebook saranno utili al loro utilizzo all'interno del servizio Facebook Ads e dovranno essere fornite col formato di 1200x628 pixel; tutti i costi delle grafiche (testi, traduzioni, foto e impaginazione) sono a carico del Fornitore;

- la realizzazione delle grafiche di cui sopra viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle grafiche stesse; la stampa e i costi delle inserzioni pubblicitarie sui quotidiani sono a carico del GAL.

- al fornitore spetterà anche l'organizzazione di una campagna pubblicitaria su Facebook, tramite il servizio 'Facebook Ads', utile a promuovere il mercatino di Opicina e che sia rivolta agli utenti di Facebook delle zone di Trieste e Gorizia; la campagna si dovrà tenere nell'arco delle due settimane prima del mercatino di Opicina e le impostazioni tecniche della stessa saranno concordate col GAL Carso; il budget minimo che il Fornitore dovrà investire in inserzioni pubblicitarie acquistate da Facebook è di 400 € iva inclusa.

iii. **PUBBLICHE RELAZIONI COI MEDIA**

Spetta al fornitore l'organizzazione di una serie di attività di pubbliche relazioni e comunicati stampa coi principali media locali utili ad ottenere la copertura dai media in 4 giorni diversi, in particolare per quanto riguarda i quotidiani cartacei locali: 2 coperture richieste nei giorni dell'evento di Opicina, 2 per il mercatino di Savogna d'Isonzo.

iv. **CONTENUTI E PUBBLICITA' PER LA PROMOZIONE TURISTICA**

Il soggetto affidatario dovrà assicurare le seguenti attività promozionali:

- produrre 4 'micro-racconti' dedicati ai due suddetti mercatini (in forma di anticipazione degli eventi) e ai prodotti locali carsolini; tali micro-racconti verranno pubblicati sul portale Discover



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

Trieste e saranno pertanto dedicati ai turisti. I ‘micro-racconti’ sono così definiti: sono un testo d’autore compreso tra le 1.500 e le 2.500 battute, tradotto in 4 lingue (italiano, sloveno, inglese e tedesco), contenente 5 link pertinenti al racconto, con 2 foto originali di commento (come da lettera ‘C’ di questo articolo); il tema dei contenuti, il taglio e le modalità di scrittura dei testi, i nomi degli autori di tutti i testi e l’approvazione definitiva dei testi andranno in ogni caso concordati col GAL.

- L’organizzazione di una campagna pubblicitaria su Facebook, tramite il servizio ‘Facebook Ads’, utile a promuovere il mercatino di Opicina e che sia rivolta agli utenti di Facebook interessati a visitare da turisti le zone di Trieste e Gorizia; la campagna si dovrà tenere nell’arco delle due settimane prima del mercatino di Opicina e le impostazioni tecniche della stessa saranno concordate col GAL Carso; il budget minimo che il Fornitore dovrà investire in inserzioni pubblicitarie acquistate da Facebook è di 400 € iva inclusa;

c) ANIMAZIONE E PROMOZIONE DELLE ATTIVITA’ E STRATEGIE DEL GAL CARSO – LAS KRAS

i. IMPAGINAZIONE E STAMPA DI TRE PIEGHEVOLI PROMOZIONALI

Dettagli tecnici indicativi dei pieghevoli: formato A4, stampa fronte e retro differenti, tre pieghe / 8 facciate, carta riciclata o con certificazione ecologica, quadricromia, grammatura della carta 130 grammi, tiratura di ogni pieghevole 500 copie (totale 1.500 copie).

Un pieghevole sarà in sloveno, 1 in italiano, 1 in inglese. I contenuti se confrontati saranno gli stessi ma tradotti nelle tre lingue diverse.

Le foto e i testi di partenza per ogni cartolina sarà forniti dal GAL Carso – LAS Kras. Il fornitore otterrà un briefing scritto dal GAL relativamente all’idea e sui contenuti dei pieghevoli; la realizzazione dei testi finali e il reperimento delle foto saranno a carico del fornitore, come da lettera C di questo Invito. Solo allora al fornitore spetterà l’impaginazione, la gestione finale delle foto e delle immagini fornite, l’editazione finale dei testi e di altri eventuali elementi grafici concordati col GAL. Dopo il “visto si stampi” da parte del GAL Carso, il fornitore potrà procedere con la stampa.

ii. IMPAGINAZIONE E STAMPA DI TRE ROLL UP PROMOZIONALI

E’ richiesta la produzione e consegna di 3 roll up: un roll up sarà in sloveno, uno in italiano, uno in inglese. I contenuti dei rollup se confrontati saranno gli stessi ma tradotti nelle tre lingue diverse.

Dettagli tecnici indicativi dei roll up: larghezza 90 cm e altezza 210 cm (misure indicative), stampato su entrambe le facce in quadricromia; materiale Ecoflat o simile con caratteristiche



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

ecologiche; sistema utile al montaggio/smontaggio e trasporto in borsa (da fornire al GAL) per un imballo complessivo dalle misura 25 x 14 x 94,5 (indicativo), nonché da poter utilizzare in mercatini e fiere senza attrezzature aggiuntive.

Il fornitore otterrà un briefing scritto dal GAL relativamente all'idea e sui contenuti del roll up; la realizzazione dei testi finali e il reperimento delle foto saranno a carico del fornitore. Solo dopo il briefing, al fornitore spetterà l'impaginazione, la gestione finale delle foto e delle immagini fornite, l'editazione finale dei testi e di altri eventuali elementi grafici concordati col GAL. Dopo il "visto si stampi" da parte del GAL Carso, il fornitore potrà procedere con la stampa.

iii. **FORNITURA DI 50 FOTOGRAFIE ORIGINALI SUL CARSO E I PROGETTI DEL GAL**

Dettaglio: set di 50 fotografie originali di qualità scattate da un fotografo professionista che ritraggano gli interventi di progetti finanziati dal GAL nonché i luoghi più rappresentativi del Carso per quanto riguarda il suo contesto agricolo, turistico e dell'eredità culturale. Nel dettaglio:

- I soggetti delle fotografie sono concordati preventivamente dal fornitore col GAL.
- Alcune foto dovranno essere realizzate per poterle inserire nei pieghevoli, i rollup e le striscione di cui sopra, nonché nei pieghevoli e nei contenuti più avanti elencati. Una parte delle foto dovrà essere scattata nei mercatini di Opicina e Savogna.
- Le foto saranno fornite al GAL entro maggio 2015 ad alta risoluzione in formato digitale su supporto rigido o spazio internet cloud.
- Sono ceduti al GAL tutti i diritti futuri di riutilizzo delle fotografie e del resto il fornitore può utilizzarle subito, d'accordo col GAL, per i pieghevoli e i rollup di cui sopra.

2. CORRISPETTIVO PER IL FORNITORE

Gli importi presunti complessivi a base di gara previsti per le attività richieste e descritte al precedente art. 1 ammontano ad:

- a) Euro **11.100** iva inclusa per L'ORGANIZZAZIONE DEL MERCATINO DI OPICINA, come da articolo 1, lettera "a" di questo documento;
- b) Euro **7.000** iva inclusa per la PROMOZIONE DEI MERCATINI DI OPICINA E DI SAVOGNA, come da articolo 1, lettera "b";
- c) Euro **6.000** iva inclusa per la ANIMAZIONE E PROMOZIONE DELLE ATTIVITA' E STRATEGIE DEL GAL CARSO, come da articolo 1, lettera "c".



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

3. PROCEDURA DI GARA

Il GAL, espletata la presente procedura, provvederà ad inviare la lettera d'invito a partecipare alla procedura negoziata prevista dall'art. 125 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. a coloro che abbiano utilmente formulato la manifestazione d'interesse; il GAL CARSO procederà ad avviare la procedura negoziata anche in presenza di una sola adesione al presente avviso. I soggetti interessati possono manifestare interesse anche per una sola delle attività descritte al precedente art. 1.

4. CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'affidamento verrà aggiudicato con il criterio del prezzo più basso, in conformità all'art. 82 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.

5. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Sono ammessi a presentare istanza di partecipazione tutte le aziende di cui all'art. 34 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., nel rispetto di quanto previsto agli artt. 35, 36 e 37 del medesimo decreto e in possesso dei seguenti requisiti:

1. Requisiti di ordine generale: insussistenza di una qualsiasi causa di esclusione prevista dall'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.
2. Possesso del DURC da presentare al momento della firma della Lettera d'Incarico da parte del GAL.

6. TERMINE E MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

La suddetta manifestazione d'interesse dovrà pervenire firmata dal legale rappresentante dell'azienda, redatta su carta intestata dell'azienda ed eventualmente digitalizzata, allegando la fotocopia del documento di identità del dichiarante. La domanda dovrà arrivare al GAL entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 24 aprile 2015. Potrà essere inviata tramite posta elettronica ad info@galcarso.eu oppure consegnata a mano nell'ufficio del GAL, al primo piano dentro il Palazzo della Provincia di Trieste, in Piazza Vittorio Veneto 4.

Trieste, 21 aprile 2015

Il Responsabile del Procedimento
Pierpaolo Olla